

Г. ТРАКЛЪ

/перевод с немецкого/

## ЗАКАТ

Над белыми озерами  
пролетели дикие птицы.  
Вечером вост с наших звезд ледяной ветер.  
Над нашими могилами  
склоняется расколоченное чело ночи.  
Меж дубами нас колышет серебряный челн.  
Не смолкая звонят белые стены города.  
Под терновыми арками  
карабкаемся мы, о мой брат, слепыми стрелками  
к колясочке.

## ВЕЧЕР В ЛАНСК

Странствие через летние сумерки,  
мимо снопов желтой ржи. Над белеными  
сводами,  
где ласточки сновали, мы пили огненное  
вино.  
Прекрасно: о грусть и пурпурный смех!  
Вечер и темное дыхание зелени  
взбоят наши вылающие лица.  
Серебряные воды струятся по ступеням леса,  
ночь, безмолвна чья-то забытая жизнь.  
Друг; листьями усыпанные тропинки в село.

## НА ВОЛОТЕ

Путник на черном ветру; тихо шелестит сухой  
камыш  
в тишине болота. В сером небе  
летят вереницей дикие птицы  
поперек сумрачных вод.  
Волнение. В разрушенной камыше  
взмахивает черными крыльями гниль,  
искривленные березы вдыхают на ветру.

Ужин в заброшенном трактире. Путь домой окружен  
кроткой меланхолической насущихся стаей.  
Явление ночи. Лабры показываются из серебряной  
воды.

### КАРА КРАСО

Белый перносвященный кетини,  
хрустальный голос, в котором ледяное дыхание Бога,  
рассерженный маг,  
под пламенеющим плащом которого звенит голубой  
панцирь  
войны.

### СОН

Будьте прокляты, темные яци,  
белый сон!  
Этот причудливый сад  
деревьев сумеречных  
населен змеями, бабочками ночными,  
пауками, летучими мышами.  
Незнакомец! Твоя потерянная тень  
на вечерней заре,  
сумрачный корсар  
в зеленом море скорби,  
на опушке наша ночь взлетает белыми птицами  
над повергнутыми городами  
из стали.

### БЛИЗОСТЬ СМЕРТИ

О вечер, ядущий в сумрачные деревни  
детства,  
пруд под кивами  
заполняет унылые отравленные вздохи.  
О лес, тихо опускающий багряные глаза,  
когда окостенелые руки одинокого  
рсыпят пурпур его упительных дней.

О близость смерти! Даруй нам молитву.  
Этой ночью разлучаете на повелениях от казана,  
стынувших подушках любящие крупные  
тела.

ooo(ooo